叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于小男孩布鲁的一切(all About Little Boy Blue) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于小男孩布鲁的一切(All about Little Boy Blue)

: : ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] : :
: : **DEDICATED** **TO** : :
: : 投入的 到 : :

谨以此献给:

[ðə; ði] ['naɪsɪst] [tʃaɪld] [ɪn]
THE **NICEST** **CHILD** **IN**
这 最友善的 孩子 在

最可爱的孩子

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]
THE **WHOLE** **WORLD**
这 所有的 世界

全世界

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[ɔːl] [ə'baʊt]
ALL **ABOUT**
全部 关于

关于

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
LITTLE **BOY** **BLUE**
小的 男生 蓝色的

小男孩布鲁

['rɪt(ə)n] [baɪ]
WRITTEN **BY**
书面 经过

作者:

['emə] ['gɛldərz] ['stɜːrn]
EMMA **GELDERS** **STERNE**
艾玛 阉割过的 斯特恩

艾玛·格尔德斯·斯特恩

['piktʃəd] [baɪ]
PICTURED **BY**
如图所示 经过

图片由

['θelmə] [guːtʃ]
THELMA **GOOCH**
塞尔玛 古奇

塞尔玛·古奇

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['sɪəri:z]
The All About Series
这 全部 关于 系列

《关于一切》系列

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents]
Price per volume , 40 Cents
价格 每 体积 , - 分

单价，每单位40美分

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .
“ ALL ABOUT PETER RABBIT .
” 全部 关于 彼得 兔子 .

“关于彼得兔的一切。”

” [baɪ] ['bi:ətrɪks] ['pɒtə(r)] .
” By Beatrix Potter .
” 经过 比阿特丽克斯 波特 .

作者：比阿特丽克斯·波特。

['pɪktʃəd] [baɪ] [dɪk] ['hɑ:tli] [ænd; ənd][el] . ['kɜ:bi] - ['pærɪʃ] .
Pictured by Dick Hartley and L . Kirby - Parrish .
如图所示 经过 迪克 哈特利 和 L . 柯比 - 教区 .

照片由迪克·哈特利和L·柯比-帕里什拍摄。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θri:] [beəz] .
“ ALL ABOUT THE THREE BEARS .
” 全部 关于 这 三 熊 .

“关于三只熊的一切。”

” ['pɪktʃəd] [baɪ]
” Pictured by
” 如图所示 经过

图片由

[dɪk] ['hɑ:tli] [ænd; ənd][el] . ['kɜ:bi] - ['pærɪʃ] .
Dick Hartley and L . Kirby - Parrish .
迪克 哈特利 和 L . 柯比 - 教区 .

迪克·哈特利和L·柯比-帕里什。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
“ ALL ABOUT THE THREE LITTLE PIGS .
” 全部 关于 这 三 小的 猪 .

“关于三只小猪的一切。”

” ['pɪktʃəd] [baɪ] [dɪk] ['hɑ:tli] [ænd; ənd][el] . ['kɜ:bi] - ['pærɪʃ] .
” Pictured by Dick Hartley and L . Kirby - Parrish .
” 如图所示 经过 迪克 哈特利 和 L . 柯比 - 教区 .

迪克·哈特利和L·柯比-帕里什摄。

“ [ɔ:l] [ə'baʊt] ['mʌðə(r)] [gu:s] .
“ ALL ABOUT MOTHER GOOSE .
” 全部 关于 母亲 鹅 .

“关于鹅妈妈的一切。”

” ['pɪktʃəd] [baɪ]
” Pictured by
” 如图所示 经过

图片由

[dʒɒn][biː] . [gruˈɛl] .
John **B** **.** **Gruelle** **.**
约翰 B . 格鲁埃尔 .

约翰·B·格鲁埃尔。

“ [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌsɪndəˈrelə] .
“ **ALL** **ABOUT** **CINDERELLA** **.**
“ 全部 关于 灰姑娘 .

“关于灰姑娘的一切。”

” [ˈpɪktʃəd] [baɪ][dʒɒn]
” **Pictured** **by** **John**
” 如图所示 经过 约翰

约翰摄

[biː] . [gruˈɛl] .
B **.** **Gruelle** **.**
B . 格鲁埃尔 .

B. 格鲁埃尔。

“ [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd] .
“ **ALL** **ABOUT** **LITTLE** **RED** **RIDING** **HOOD** **.**
“ 全部 关于 小的 红色的 骑术 兜帽 .

“关于小红帽的一切。”

” [ˈpɪktʃəd] [baɪ][dʒɒn][biː] . [gruˈɛl] .
” **Pictured** **by** **John** **B** **.** **Gruelle** **.**
” 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

约翰·B·格鲁埃尔摄。

“ [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [smɔːl] [red] [hen] .
“ **ALL** **ABOUT** **THE** **LITTLE** **SMALL** **RED** **HEN** **.**
“ 全部 关于 这 小的 小的 红色的 母鸡 .

“关于那只小红母鸡的一切。”

” [ˈpɪktʃəd] [baɪ][dʒɒn][biː] . [gruˈɛl] .
” **Pictured** **by** **John** **B** **.** **Gruelle** **.**
” 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

约翰·B·格鲁埃尔摄。

“ [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈsæmbəʊ] .
“ **ALL** **ABOUT** **LITTLE** **BLACK** **SAMBO** **.**
“ 全部 关于 小的 黑色的 桑博 .

“关于小黑桑博的一切。”

” [ˈpɪktʃəd]
” **Pictured**
” 如图所示

“如图所示

[baɪ][dʒɒn][biː] . [gruˈɛl] .
by **John** **B** **.** **Gruelle** **.**
经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

作者：约翰·B·格鲁埃尔。

“ [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈhænsəl] [ænd; ənd] [ˈgrɛθəl] .
“ **ALL** **ABOUT** **HANSEL** **AND** **GRETHEL** **.**
“ 全部 关于 汉塞尔 和 格雷特尔 .

“关于汉塞尔与格蕾特的一切。”

” [ˈpɪktʃəd]
” **Pictured**
” 如图所示

“如图所示

[baɪ][dʒɒn][biː] . [gruˈɛl] .
by John B . Gruelle .
经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

作者：约翰·B·格鲁埃尔。

“ [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkrɪsməs] .
“ ALL ABOUT THE NIGHT BEFORE CHRISTMAS .
“ 全部 关于 这 夜晚 前 圣诞节 .

“关于圣诞前夜的一切。”

” [ˈpɪktʃəd] [baɪ][ˈglædɪs] [hɔːl] .
” Pictured by Gladys Hall .
” 如图所示 经过 格拉迪斯 大厅 .

照片由格拉迪斯·霍尔拍摄。

“ [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .
“ ALL ABOUT LITTLE BOY BLUE .
“ 全部 关于 小的 男生 蓝色的 .

“关于小男孩布鲁的一切。”

” [ˈpɪktʃəd] [baɪ]
” Pictured by
” 如图所示 经过

图片由

[ˈθelmə] [guːtʃ] .
Thelma Gooch .
塞尔玛 古奇 .

塞尔玛·古奇。

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni] [njuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY New York
杯 & 莱昂 公司 新的 约克

CUPPLES & LEON 公司 纽约

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni]
Copyright , 1924 , by Cupples & Leon Company
版权 , - , 经过 杯状物 & 莱昂 公司

版权所有，1924年，Cupples & Leon公司

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
All About Little Boy Blue
全部 关于 小的 男生 蓝色的

关于小男孩布鲁的一切

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] “ [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,
Once upon a time there was a Little Boy called “ Little Boy Blue ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 男生 称为 “ 小的 男生 蓝色的 ,

从前有一个小男孩，名叫“蓝色小男孩”，

” [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [ˈwʌznt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
” because that wasn't his name .
” 因为 那 不是 他的 姓名 .

因为那不是他的名字。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ə; eɪ][fɑːm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈdædi] ,
He lived on a farm with his mother and daddie ,
他 居住地 在 一个 农场 和 他的 母亲 和 爸爸 ,

他和父母住在农场里。

[ænd; ənd] [θriː] [kaʊz] ,
And three cows ,
和 三 牛 ,

还有三头牛，

[ænd; ənd][ten] ['wʊli] [ʃiːp] ,

And	ten	woolly	sheep	,
和	十	毛茸茸的	羊	,

还有十只毛茸茸的绵羊，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [læm] ,

And	a	little	white	lamb	,
和	一个	小的	白色的	羊肉	,

还有一只小白羊羔，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .

And	a	flower	garden	.
和	一个	花	花园	.

还有一个花园。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [lʌvd] [ðə; ði] [θriː] [kaʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ten] ['wʊli] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Little	Boy	Blue	loved	the	three	cows	,	and	the	ten	woolly	sheep	,	and	the	little
小的	男生	蓝色的	喜爱	这	三	牛	,	和	这	十	毛茸茸的	羊	,	和	这	小的

[waɪt] [læm] ;

white	lamb	;
白色的	羊肉	;

小男孩布鲁喜欢三头母牛、十只毛茸茸的绵羊和一只小白羊；

[bʌt; bət][məʊst] - ['speʃəli] [dɪd][hiː; hi] [lʌv] [ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

but	most	-	specially	did	he	love	the	flower	garden	and	all	the	flowers	in	it
但	最多	-	特别	做过	他	爱	这	花	花园	和	全部	这	花朵	在	它

.

:

.

但他最喜爱的还是花园和花园里的所有花朵。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['dædi] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [bluː] [hɔːn] [wɪð] ['gəʊldən] [stɑːz] ['peɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

One	day	his	daddie	brought	him	a	blue	horn	with	golden	stars	painted	on	it	.
一	天	他的	爸爸	带来	他	一个	蓝色的	喇叭	和	金的	明星	绘	在	它	.

有一天，他爸爸给他带来了一个蓝色的号角，上面画着金色的星星。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [ðə; ði] [hɔːn] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['maɪti] [swiːt] [tuː; tə][hɪm] ,

And	when	the	Little	Boy	blew	the	horn	it	sounded	mighty	sweet	to	him	,
和	什么时候	这	小的	男生	吹	这	喇叭	它	听起来	强大的	甜的	到	他	,

当小男孩吹响号角时，他觉得那声音非常悦耳动听。

[laɪk] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ;

like	bread	and	honey	;
喜欢	面包	和	蜂蜜	;

就像面包和蜂蜜一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['maɪti] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [laɪk]['weɪvi] ['jeləʊ]

And	it	sounded	mighty	sweet	to	the	cows	in	the	meadow	,	like	wavy	yellow
和	它	听起来	强大的	甜的	到	这	牛	在	这	草地	,	喜欢	波浪状	黄色的

[kɔːn] ;

corn	;
玉米	;

草地上的牛儿们觉得这声音非常悦耳，就像波浪状的黄色玉米一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['maɪti] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊli] [ʃiːp] , [laɪk] [grɑːs] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]

And	it	sounded	mighty	sweet	to	the	woolly	sheep	,	like	grass	and	singing
和	它	听起来	强大的	甜的	到	这	毛茸茸的	羊	,	喜欢	草	和	歌唱

[brʊks] ;

brooks	;
布鲁克斯	;

对毛茸茸的绵羊来说，这声音听起来非常悦耳，就像青草和潺潺溪流的声音一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['maɪti] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [læm] , [laɪk][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .

and	it	sounded	mighty	sweet	to	the	white	lamb	,	like	his	mother	calling	him	.
和	它	听起来	强大的	甜的	到	这	白色的	羊肉	,	喜欢	他的	母亲	呼叫	他	.

对白羊羔来说，这声音听起来非常甜美，就像是母亲在呼唤他一样。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['swiːtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ,

But	to	the	fairies	who	lived	in	the	garden	it	sounded	sweetest	of	all	,
但	到	这	仙女	WHO	居住地	在	这	花园	它	听起来	最甜美的	的	全部	,

但对于住在花园里的仙子们来说，这听起来却是最甜美的。

[laɪk] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

like	dancing	in	the	moonlight	.
喜欢	跳舞	在	这	月光	.

就像在月光下跳舞一样。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Little	Boy	Blue	played	all	day	in	the	garden	.
小的	男生	蓝色的	玩	全部	天	在	这	花园	.

小男孩布鲁在花园里玩了一整天。

[ʌn'tɪl] , [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][bed][ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)]

Until	,	when	the	shadows	had	put	the	sun	to	bed	and	the	birds	were
直到	,	什么时候	这	阴影	有	放	这	太阳	到	床	和	这	鸟类	是

['sɪŋɪŋ] ['lʌləbaɪz] ,

singing	lullabies	,
歌唱	摇篮曲	,

直到夜幕降临，太阳落山，鸟儿唱起摇篮曲，

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] :

the	night	wind	came	to	the	garden	bearing	a	message	from	his	mother	:
这	夜晚	风	来了	到	这	花园	轴承	一个	信息	从	他的	母亲	:

夜风吹进花园，带来了他母亲的消息：

“ [kʌm] [həʊm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , ['sʌpə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][bed] [taɪm] , [tuː] .

“	Come	home	,	Little	Boy	Blue	,	Supper	time	,	and	bed	time	,	too	.
“	来	家	,	小的	男生	蓝色的	,	晚餐	时间	,	和	床	时间	,	也	.

“回家吧，小男孩布鲁，该吃晚饭了，也该睡觉了。”

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [aɪm] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] .

Little	Boy	Blue	,	I'm	calling	you	.
小的	男生	蓝色的	,	我是	呼叫	你	.

小男孩布鲁，我在给你打电话。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [bluː] [hɔːn] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [stɑːz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd]

”	The	Little	Boy	tucked	his	blue	horn	with	the	golden	stars	under	his	arm	and
”	这	小的	男生	塞进去	他的	蓝色的	喇叭	和	这	金的	明星	在下面	他的	手臂	和

[weɪvd] “ [gʊd] [naɪt] ” [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

waved	“	Good	Night	”	to	the	flowers	in	the	garden	.
挥手	“	好的	夜晚	”	到	这	花朵	在	这	花园	.

小男孩把镶着金星的蓝色号角夹在胳膊下，向花园里的花朵挥手道晚安。

[ðə; ði]['rəʊzɪz] [baʊd] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] ['kɜːtɪsɪ] [gʊd] - [naɪt]

The	roses	bowed	good	-	night	,	and	the	forget	-	me	-	nots	courtesied	good	-	night
这	玫瑰	鞠躬	好的	-	夜晚	,	和	这	忘记	-	我	-	不	礼貌	好的	-	夜晚

, [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['kɒləmbaɪn] [nˈɒdɪd] [gʊd] - [naɪt] ,

,	and	the	merry	columbine	nodded	good	-	night	,
,	和	这	欢乐	耧斗菜	点头	好的	-	夜晚	,

玫瑰鞠躬道晚安，勿忘我致以晚安问候，快乐的耧斗菜点头道晚安。

[bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l]['pɜːp(ə)l]['pænzi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	one	little	purple	pansy	was	nowhere	to	be	seen	.
但	一	小的	紫色的	三色堇	曾是	无处	到	是	已见	.

但是，那朵小小的紫色三色堇却不见踪影。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] :
I **will** **tell** **you** **why** **:**
我 将要 告诉 你 为什么 :

我会告诉你为什么:

[ðə; ði]['pænzi][hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːn] ,
The **pansy** **had** **crept** **into** **the** **horn** **,**
这 三色堇 有 悄悄地爬 进入 这 喇叭 ,

三色堇悄悄爬进了号角里。

[ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [went] [həʊm] [ðə; ði]['pænzi] [went] [tuː] ,
and **when** **Little** **Boy** **Blue** **went** **home** **the** **pansy** **went** **too** **,**
和 什么时候 小的 男生 蓝色的 去 家 这 三色堇 去 也 ,

当小男孩布鲁回家时，那朵三色堇也跟着走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː][bed] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bluː] [hɔːn] [wɪð] ['gəʊldən] [stɑːz]
and **when** **he** **was** **tucked** **into** **bed** **,** **with** **his** **blue** **horn** **with** **golden** **stars**
和 什么时候 他 曾是 塞进去 进入 床 , 和 他的 蓝色的 喇叭 和 金的 明星
[bɪ'saɪd] [hɪm] ,
beside **him** **,**
旁 他 ,

当他躺到床上，身边放着他那只镶有金色星星的蓝色犄角时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːp(ə)l]['pænzi] [leɪ] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl]
the **little** **purple** **pansy** **lay** **quiet** **until**
这 小的 紫色的 三色堇 躺 安静的 直到

那朵小小的紫色三色堇静静地躺着，直到

[ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The **moon** **looked** **in** **the** **window** **.**
这 月亮 看起来 在 这 窗户 .

月亮从窗户里探了进来。

[ðen] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
Then **an** **exciting** **thing** **happened** **!**
然后 一个 激动人心 事物 发生 !

然后，一件激动人心的事情发生了!

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
You **know** **,**
你 知道 ,

你知道，

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [liːv] [ðeə(r)]['flaʊə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði]
when **the** **moon** **shines** **the** **fairies** **leave** **their** **flower** **homes** **and** **dance** **in** **the**
什么时候 这 月亮 闪耀 这 仙女 离开 他们的 花 房屋 和 舞蹈 在 这
['medəʊ] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .
meadow **until** **daylight** **.**
草地 直到 日光 .

月光皎洁之时，仙子们离开花屋，在草地上翩翩起舞，直到天亮。

[səʊ] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [reɪ] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] ,
So **when** **the** **first** **ray** **of** **moonlight** **climbed** **down** **the** **sky** **,**
所以 什么时候 这 第一的 射线 的 月光 攀登 向下 这 天空 ,

所以当第一缕月光从天而降时，

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l]['pænzi]['feəri][ænd; ənd] [sæŋ] :
up **jumped** **the** **purple** **pansy** **fairy** **and** **sang** **:**
向上 跳了起来 这 紫色的 三色堇 仙女 和 唱 :

紫色的三色堇仙子跳了起来，唱道:

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ， [kʌm] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ，
“ Little Boy Blue , come blow your horn ,
“ 小的 男生 蓝色的 ， 来 吹 你的 喇叭 ，

“小男孩布鲁，快来吹响你的号角！”

[ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪl] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði] ['medəʊ] [tɪl] [mɔːn] .
The fairies will dance on the meadow till morn .
这 仙女 将要 舞蹈 在 这 草地 直到 早晨 .

仙女们将在草地上跳舞直到天亮。

” ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [wʌn] [aɪ] ，
” Little Boy Blue sat up and rubbed one eye ,
” 小的 男生 蓝色的 卫星 向上 和 摩擦 一 眼睛 ，

“小男孩布鲁坐了起来，揉了揉眼睛，

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌb][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪ] [ðə; ði]['pænzi]['feəri][hæd; həd] [wɪsk] [hɪm][aʊt]
but before he could rub the other eye the pansy fairy had whisked him out
但 前 他 可以 擦 这 其他 眼睛 这 三色堇 仙女 有 搅拌 他 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
of the room and down the stairs and into the meadow below the garden
的 这 房间 和 向下 这 楼梯 和 进入 这 草地 以下 这 花园
[geɪt] .
gate .
门 .

但他还没来得及揉揉另一只眼睛，三色堇仙子就把他带出了房间，下了楼梯，来到了花园大门下的草地上。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fə'get] [ðə; ði] [bluː] [hɔːn] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [stɑːz] — [ðə; ði]['pænzi]['feəri] [sɔː] [tuː; tə]
He didn't forget the blue horn with the golden stars — the pansy fairy saw to
他 没有 忘记 这 蓝色的 喇叭 和 这 金的 明星 — 这 三色堇 仙女 锯 到
[ðæt] .
that .
那 .

他没有忘记那只镶着金星的蓝色号角——那是三色堇仙子安排的。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] ，
The moonlight followed them into the meadow ,
这 月光 随后 他们 进入 这 草地 ，

月光伴随他们走进了草地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [ɔːl][ðə; ði]['feəri]['mjuːzɪk] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ，
and as the Little Boy blew his horn all the fairy music came pouring out ,
和 作为 这 小的 男生 吹 他的 喇叭 全部 这 仙女 音乐 来了 浇注 出去 ，

小男孩吹响号角，所有的仙女音乐都倾泻而出。

[laɪk] [stɑːz] ['pleɪɪŋ] [tæg] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [sæŋ] :
like stars playing tag with each other , and the fairy sang :
喜欢 明星 玩耍 标签 和 每个 其他 ， 和 这 仙女 唱 :

就像星星们在玩捉迷藏，仙女唱起了歌：

“ ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['griːnwʊd] [triː]
“ Under the greenwood tree
“ 在下面 这 格林伍德 树

在绿树下

[huː] [lʌvz] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Who loves to dance with me ,
WHO 爱 到 舞蹈 和 我 ，

谁喜欢和我一起跳舞？

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [kʌm] ['hɪðə(r)] , [kʌm] ['hɪðə(r)] .
Come hither , come hither , come hither .
来 这里 ， 来 这里 ， 来 这里 .

过来，过来，过来。

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [dʒʌmpt] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [hɜːd]

"	The	fairies	that	lived	in	the	flowers	in	the	garden	jumped	up	when	they	heard
"	这	仙女	那	居住地	在	这	花朵	在	这	花园	跳了起来	向上什么时候		他们	听到

[ðə; ði] [saʊnd] .

the	sound	.
这	声音	.

"花园里花丛中的仙女们听到声音都跳了起来。"

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːlɪp] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]['feəri][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [red] [skɜːt] ;

Out	of	the	tulip	came	a	young	lady	fairy	in	a	bright	red	skirt	;
出去	的	这	郁金香	来了	一个	年轻的	女士	仙女	在	一个	明亮的	红色的	裙子	;

郁金香花瓶里走出了一位身穿鲜红色裙子的年轻仙女;

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪzi] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [waɪt] ;

Out	of	the	daisy	a	fat	little	boy	in	white	;
出去	的	这	雏菊	一个	胖的	小的	男生	在	白色的	;

从雏菊花丛中走出一个穿着白衣服的胖小男孩;

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt][ə; eɪ] [wiː] ['beɪbi][ɪn] [bluː] ;

Out	of	the	forget	-	me	-	not	a	wee	baby	in	blue	;
出去	的	这	忘记	-	我	-	不是	一个	哇	婴儿	在	蓝色的	;

从勿忘我花丛中，走出一个身穿蓝色衣服的小婴儿;

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪələt][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn]['peɪlɪst]['pɜːp(ə)l] ;

Out	of	the	violet	a	darling	little	girl	in	palest	purple	;
出去	的	这	紫色	一个	亲爱的	小的	女孩	在	最浅色	紫色的	;

从紫罗兰丛中走出一个身穿淡紫色衣服的可爱小女孩;

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] ['lʌvli] ['fɛəriz] , [ɔːl][ɪn][pɪŋk] ;

Out	of	the	roses	lovely	fairies	,	all	in	pink	;
出去	的	这	玫瑰	迷人的	仙女	,	全部	在	粉色的	;

玫瑰丛中，可爱的仙女们，个个身着粉红色;

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

And	out	of	the	water	-	lily	nearest	the	fountain	,
和	出去	的	这	水	-	百合	最近的	这	喷泉	,

从离喷泉最近的那株睡莲里，

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['sætɪn] [dres] [ænd; ənd]['gəʊldən] [kraʊn] .

The	queen	of	the	fairies	,	in	a	white	satin	dress	and	golden	crown	.
这	女王	的	这	仙女	,	在	一个	白色的	缎	裙子	和	金的	王冠	.

仙后身穿白色缎子长裙，头戴金色皇冠。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [baɪ] [hɜː'self] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] ['fɛəriz] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [griːn]

She	could	open	the	gate	by	herself	and	she	led	the	fairies	out	on	the	green
她	可以	打开	这	门	经过	她自己	和	她	引领	这	仙女	出去	在	这	绿色的

[grɑːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [pleɪd] [swiːt] ['mjuːzɪk] .

grass	and	they	danced	while	Little	Boy	Blue	played	sweet	music	.
草	和	他们	跳舞	尽管	小的	男生	蓝色的	玩	甜的	音乐	.

她可以独自打开大门，她带领仙女们来到绿草地上，她们翩翩起舞，小男孩布鲁演奏着甜美的音乐。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ʌn'tɪl] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]

All	night	long	they	danced	and	danced	,	until	first	thing	you	know	they	heard	a
全部	夜晚	长的	他们	跳舞	和	跳舞	,	直到	第一的	事物	你	知道	他们	听到	一个

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

他们整夜跳舞跳舞，直到突然听到一声响动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɒk] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] .

It	was	the	cock	telling	them	that	morning	was	on	the	way	.
它	曾是	这	公鸡	讲述	他们	那	早晨	曾是	在	这	方式	.

那是公鸡在告诉他们，早晨就要来了。

“ [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː]
“ Cock - a - doodle - doo
“ 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟

“喔喔喔”

[ðə; ðiː] [sʌn] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] .
The sun is after you .
这 太阳 是 后 你 .

太阳在追着你。

[ðə; ðiː] ['fɛəriz] [ɔːl] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,
The fairies all must go to sleep ,
这 仙女 全部 必须 去 到 睡觉 ,

仙女们都该睡觉了。

[ænd; ənd] [səʊ] [mʌst; məst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .
And so must Little Boy Blue .
和 所以 必须 小的 男生 蓝色的 .

小男孩布鲁也必须如此。

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] .
Cock - a - doodle - doo .
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 .

喔喔喔。

” [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['pɜːp(ə)l] ['pænzi] ['feəri] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [lɑːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left]
” The little purple pansy fairy was the last to go and just before she left
” 这 小的 紫色的 三色堇 仙女 曾是 这 最后的 到 去 和 只是 前 她 左边
[ʃiː; ʃi] [θruː] [sʌm; səm] ['feəri] [dʌst] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [aɪz] .
she threw some fairy dust into the Little Boy's eyes .
她 扔 一些 仙女 灰尘 进入 这 小的 男孩们 眼睛 .

“紫色的小三色堇仙子是最后一个离开的，就在她离开之前，她往小男孩的眼睛里撒了一些仙尘。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['sliːpi] [fiːl]
And he rubbed his eyes and he rubbed his eyes , but the sleepy feel
和 他 摩擦 他的 眼睛 和 他 摩擦 他的 眼睛 , 但 这 困 感觉
[ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'weɪ] .
wouldn't go away .
不会 去 离开 .

他揉了揉眼睛，揉了揉眼睛，但困意却挥之不去。

[hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ðiː] [heɪ] - [stæk] [ɪn] [ðə; ðiː] ['medəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] [sʌn]
He dropped down by the hay - stack in the meadow and before the morning sun
他 掉落 向下 经过 这 干草 - 堆 在 这 草地 和 前 这 早晨 太阳
[kʊd; kəd] [kriːp] [θruː] [ðə; ðiː] [græs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] .
could creep through the grasses he was fast asleep .
可以 潜行者 通过 这 草 他 曾是 快速地 睡着了 .

他倒在草地上的干草堆旁，晨曦还没来得及穿透草丛，他就睡着了。

[ðə; ðiː] ['fɛəriz] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌdl] [ɪn] [ðə; ðiː] ['flaʊəz] ,
The fairies hurried to the garden and cuddled in the flowers ,
这 仙女 慌忙 到 这 花园 和 依偎 在 这 花朵 ,

小仙女们匆匆来到花园，依偎在花丛中。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][get][ɪn][ðeə(r)][bedz][ɪn][taɪm][ðə; ði][sʌn] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

for	if	they	don't	get	in	their	beds	in	time	the	sun	will	change	them	into
为了	如果	他们	不	得到	在	他们的	床	在	时间	这	太阳	将要	改变	他们	进入

['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][flaɪ][ɔːl] [deɪ] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] [wɪð] ['nəʊweə(r)]

butterflies	and	they	must	fly	all	day	from	flower	to	flower	with	nowhere
蝴蝶	和	他们	必须	飞	全部	天	从	花	到	花	和	无处

[tuː; tə][rest] .

to	rest	.
到	休息	.

如果它们不能及时回到床上，太阳就会把它们变成蝴蝶，它们就必须整天从一朵花飞到另一朵花，没有地方可以休息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get][səʊ] ['sliːpi] .

And	they	get	so	sleepy	.
和	他们	得到	所以	困	.

他们很容易犯困。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [wəʊk] [ðə; ði] [θriː] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][ten] ['wʊli] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	the	sun	woke	the	three	cows	and	the	ten	woolly	sheep	and	the	little
和	这	太阳	觉醒	这	三	牛	和	这	十	毛茸茸的	羊	和	这	小的

[waɪt] [læm] ,

white	lamb	,
白色的	羊肉	,

太阳唤醒了三头母牛、十只毛茸茸的绵羊和那只小白羊羔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt] [weɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	it	couldn't	wake	Little	Boy	Blue	because	of	the	fairy	dust	in	his	eyes	.
但	它	不能	唤醒	小的	男生	蓝色的	因为	的	这	仙女	灰尘	在	他的	眼睛	.

但由于小男孩布鲁的眼睛里进了仙尘，所以叫不醒他。

[hɪz; ɪz] ['dædi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

His	daddie	looked	for	him	,	and	said	:
他的	爸爸	看起来	为了	他	,	和	说	:

他爸爸找到他，说道：

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] .

“	Little	Boy	Blue	,	come	blow	your	horn	.
“	小的	男生	蓝色的	,	来	吹	你的	喇叭	.

“小男孩布鲁，来吹响你的号角吧。”

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] .

The	sheep's	in	the	meadow	,	the	cow's	in	the	corn	.
这	羊的	在	这	草地	,	这	牛的	在	这	玉米	.

羊在草地上，牛在玉米地里。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [tend][ðə; ði] [ʃiːp] ?

Where	is	the	little	boy	that	tends	the	sheep	?
在哪里	是	这	小的	男生	那	倾向于	这	羊	?

放羊的小男孩在哪里?

['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] , [fɑːst] [ə'sliːp] !

Under	the	hay	-	stack	,	fast	asleep	!
在下面	这	干草	-	堆	,	快速地	睡着了	!

在干草堆下，睡得正香!

” [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd][ræn] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

”	Bye	and	bye	he	awoke	and	ran	home	to	tell	his	mother	all	about	his
”	再见	和	再见	他	醒来	和	跑	家	到	告诉	他的	母亲	全部	关于	他的

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃə(r)] .

remarkable	adventure	.
卓越	冒险	.

“过了一会儿，他醒了过来，跑回家告诉妈妈他这段非凡的冒险经历。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神